

般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩行深般若波羅蜜多時照見五蘊皆空

度一切苦厄舍利子色不異空空不異色色即是空

空即是色受想行識亦復如是舍利子是諸法空相

不生萬一鵬藝術天地淨不增不減是故空中无色无受

想行識无眼耳鼻舌身意无色聲香味觸法无眼界

乃至无意識界无天明亦无明盡乃至无老死亦

无老死亦无苦集滅道智亦得无所得故菩提

提薩埵依般若波羅蜜多故心无掛礙无掛礙故无

有恐怖遠離顛到夢想究竟涅槃三世諸佛依般若

波羅蜜多故得阿耨多羅三藐三菩提故知般若波

羅蜜多是大神咒是大明咒是无上咒是无等等咒

能除一切苦真實不虛故說般若波羅蜜多咒即說

咒曰揭諦揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦菩提薩婆訶

筆底蛇



筆底乾坤

送書



萬一鵬藝術天地

Collected Calligraphic Works Of Van I-Pong

香港中文大學中國文化研究所文物館
香港中文大學藝術系
香港大學饒宗頤學術館
萬壑草堂
出版

萬一鵬藝術天地——筆底龍蛇

創 作： 萬一鵬
主 編： 鄧偉雄，萬福琪
責任編輯： 王可欣，何思穎，杜英華，王淑慧，鍾睿琛
製作統籌： 雷雨，鄧偉雄，萬福琪
製作執行委員會： 徐瓊，萬繼英，萬小慧，萬小瑜，萬子頤，
萬子儀，萬子興，萬子揚，萬子業，萬子豪
製作及美術： 雷雨攝影設計有限公司
英 譯： 王可欣，何思穎，杜英華，王淑慧
攝 影： 雷雨攝影設計有限公司
印 刷： 深圳雅昌彩色印刷有限公司
出 版： 香港中文大學中國文化研究所文物館
香港中文大學藝術系
香港大學饒宗頤學術館
萬壑草堂
書 號： 978-962-7101-95-6
版 次： 2011年11月（第一版）

Collected Calligraphic Works of Van I-Pong

Artist: Van I-Pong
Chief Editor: Tang Wai Hung, Lester Van
Editor in Charge: Angel Wong Hor Yan, Junes Ho Sze Wing, Christine To Ying Wah,
Sumi Wong Shuk Wai, Chung Yui Sum
Production Coordinator: Lei Yu, Tang Wai Hung, Lester Van
Production Committee: Xu Qiong, Agnes Van, Joyce Van, Lily Van, Rich Van, Charles Van,
Bill Van, John Van, James Van, George Van
Production and Art Design: Lei Yu Photographs and Design Company Limited
English Translation: Angel Wong Hor Yan, Junes Ho Sze Wing, Christine To Ying Wah,
Sumi Wong Shuk Wai
Photographer: Lei Yu Photographs and Design Company Limited
Printer: Shenzhen Artron Colour Printing Company Limited
Publisher: Art Museum, Institute of Chinese Studies, The Chinese University of
Hong Kong
Department of Fine Arts CUHK
Jao Tsung-I Petite Ecole, The University of Hong Kong
Wan He Studio
ISBN: 978-962-7101-95-6
Edition: November 2011 (First Edition)

典

有

金

四

不

生

信

4

凡

度

江

海

4

子

四

簡歷

萬一鵬，字嘯雲，上海市嘉定人，幼承家學，乃父雅堂先生，為一代雕竹名家，家藏書畫碑帖極豐，少時耳濡目染，每喜塗抹臨摹，終日不倦；十歲時已能作巨幅山水，為同里國畫家趙夢蘇老夫子賞識，收列門牆，兼隨童星泉老師習書法，姚明輝教授治經史；趙老師每稱讚曰：「此子極有藝術潛質，如能循序善教，日後成就，不可測度。」先生因寢饋潛修，十年如一日，將歷代諸家之技法，刻意臨摹，大體有其規矩。

趙老師又云：「讀書臨摹，僅為基本功夫，如欲另創新意，必須師法造化，此後應多探索山川景物，吸收自然界之生態，運於筆底，則氣韻自生，此語只能意會，而不可言傳」。於是約三數同道，遍遊大江南北，繼之渡黃河，登華嶽，臨五台，窮塞北；是時適日寇侵吞東北之後，關外處處可見到日人魔爪，蠶食我國土，激憤中寫成一幅「橫行塞北之狼羣」，此為創作之始，後在南京展出，極受好評。

抗戰軍興，避寇居浙江、江西等處，遊天目山、弁山、茅山諸地，搜盡名山打草稿。

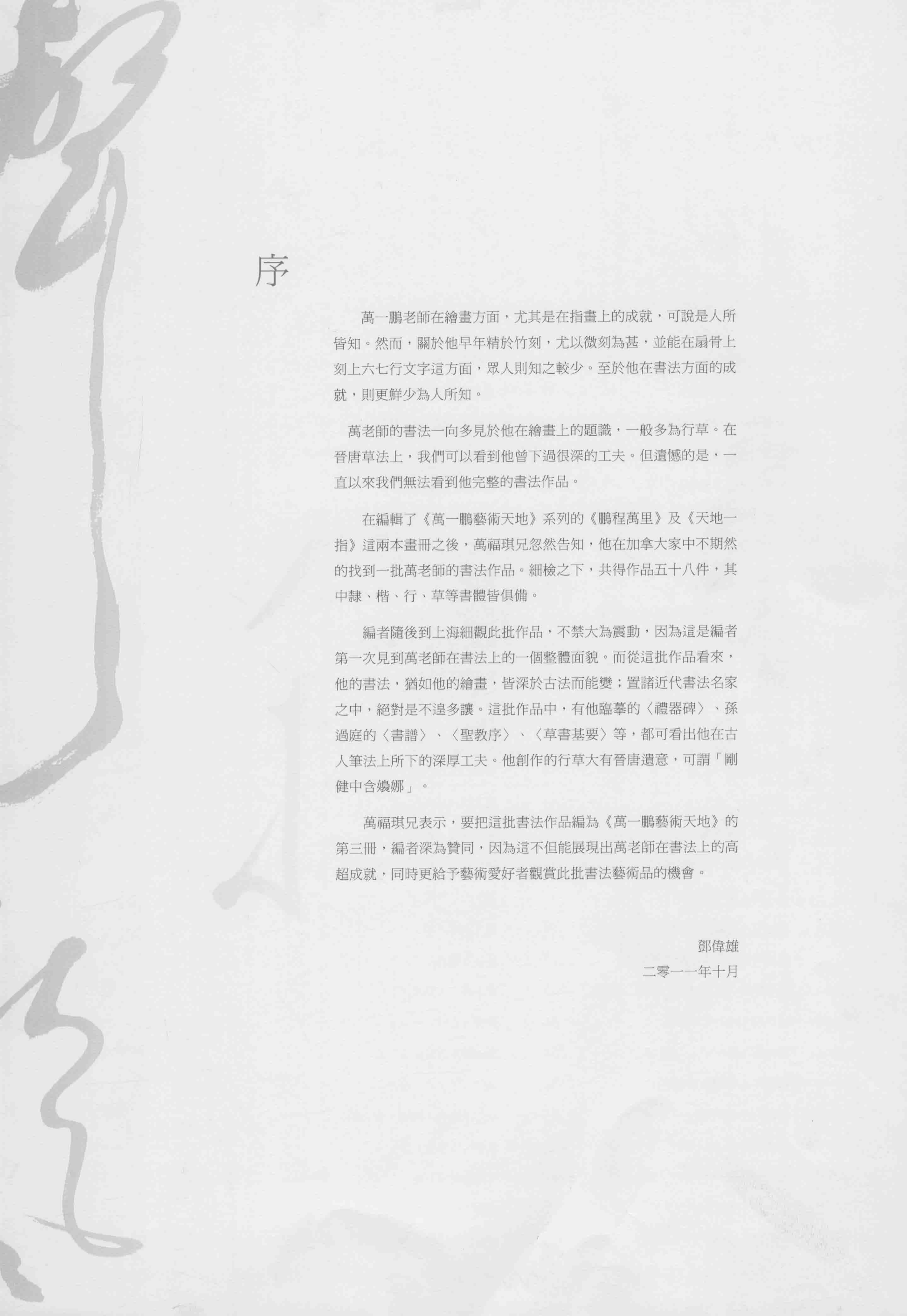
一九四九年南遷香港，復交時下俊彥，切磋學問，出新意於法度之中，別具風韻；曾於一九五九年展畫作於香港聖約翰副堂。七一年應台北市省立博物館之邀；舉行傳統國畫展；同年冬，復由星加坡六大學術團體主辦，將原作移往星加坡中華總商會展覽，以發揚中華文化。一九七三年受任香港中文大學藝術系講師，七五年參加美國耶魯大學主辦「當代名畫介紹」運往美國十大名校巡迴展覽。八二年又推出新作，假香港大會堂展出，連接四天，觀者潮湧。

一九八四年移居加拿大之愛明頓，此地與洛磯山脈極近，經常登山涉水，徘徊其間，尋幽探勝，心胸豁然，更遠往美國三藩市、洛杉磯等名勝，攀登美西高峯，遊太浩湖，臨死亡谷，再橫越各州而抵美東，臨白山之「雲中堡壘」，疾馳於北加之魁北克省，泛舟於聖羅倫斯河；南下至多倫多市大平原，此地商業發達，人文薈萃，有「小香港」之譽，決意留此定居。

於多倫多深居之時，致力繪事，尤以指畫，鑽研深究，啟前人所未啟，別開新徑。暇時以授藝自遣，恆誠諸子以「察微知理，求精惟勤。」先生於專心授藝外，並著作「萬一鵬山水畫說」一書，以供有志藝術者循序進修。

先生於一九九四年十月在溫哥華辭世，遺作由後人編輯成冊，於二〇一〇年出版。

明 王 明
六 卷
送 子 何 日 來
人 家



序

萬一鵬老師在繪畫方面，尤其是在指畫上的成就，可說是人所皆知。然而，關於他早年精於竹刻，尤以微刻為甚，並能在扇骨上刻上六七行文字這方面，眾人則知之較少。至於他在書法方面的成就，則更鮮少為人所知。

萬老師的書法一向多見於他在繪畫上的題識，一般多為行草。在晉唐草法上，我們可以看到他曾下過很深的工夫。但遺憾的是，一直以來我們無法看到他完整的書法作品。

在編輯了《萬一鵬藝術天地》系列的《鵬程萬里》及《天地一指》這兩本畫冊之後，萬福琪兄忽然告知，他在加拿大家中不期然的找到一批萬老師的書法作品。細檢之下，共得作品五十八件，其中隸、楷、行、草等書體皆俱備。

編者隨後到上海細觀此批作品，不禁大為震動，因為這是編者第一次見到萬老師在書法上的一個整體面貌。而從這批作品看來，他的書法，猶如他的繪畫，皆深於古法而能變；置諸近代書法名家之中，絕對是不遑多讓。這批作品中，有他臨摹的〈禮器碑〉、孫過庭的〈書譜〉、〈聖教序〉、〈草書基要〉等，都可看出他在古人筆法上所下的深厚工夫。他創作的行草大有晉唐遺意，可謂「剛健中含嫵娜」。

萬福琪兄表示，要把這批書法作品編為《萬一鵬藝術天地》的第三冊，編者深為贊同，因為這不但能展現出萬老師在書法上的高超成就，同時更給予藝術愛好者觀賞此批書法藝術品的機會。

鄧偉雄

二零一一年十月

後記

家父的繪畫作品得到鄧偉雄、雷雨兩兄及各方友好的大力相助，編輯成《萬一鵬藝術天地》系列，其中一冊是繪畫《鵬程萬里》，另一冊為指畫《天地一指》全形，於去年順利出版。

成書之後，我回到加拿大家中，偶然在整理家父遺物時，發現了大量的書法作品，而這是在編輯《萬一鵬藝術天地》時未曾見到的，於是把他們帶回上海。鄧、雷兩兄見到這一批作品，表示應該立刻出版，作為《萬一鵬藝術天地》的第三冊，我自然深以為然。因為家父在這方面的成就，較罕為人知。

這一冊《筆底龍蛇》的編輯，得到香港中文大學文物館及藝術系大力支持，雷雨先生贊助製作及美術設計，鄧偉雄世兄及饒清芬世姐負責編務及策劃，王可欣、何思穎、杜英華、王淑慧、鍾睿琛諸小姐參與編輯及製作工作，深為感謝。

饒宗頤伯父的指導及題名，更是此書能完美出版的最重要原因。在此再向饒家伯父致最深謝意。

萬福琪

二零一一年十月

萬一鵬老死畫無苦集滅道

沈溪柳堂山水集

目錄

1	書劉慎虛詩	30	書杜甫〈野望〉
2	書王維〈過香積寺〉	31	書李白〈清平調〉
3	書劉禹錫〈蜀先主廟〉	32	書張繼〈楓橋夜泊〉
4	書柳宗元〈漁翁〉	33	書李白〈關山月〉
5	書李白〈月下獨酌〉	34	書王維〈山居秋暝〉
6	書崔塗〈孤雁〉	35	書李白〈送友人〉
7	寧壽永昌	36	書杜甫〈客至〉
8	書前人贊東坡居士句	37	書王灣〈次北固山下〉
9	書李白〈宣州謝朓樓餞別校書叔雲〉	38	書王昌齡〈出塞〉
10	書司馬光語	39	書陳子昂〈登幽州臺歌〉
11	書杜牧〈將赴吳興登樂遊原〉	40	書崔顥〈黃鶴樓〉
12	書王維詩兩首	41	書常建〈宿王昌齡隱居〉
13	書王之渙〈出塞〉	42	書李白〈子夜秋歌〉
14	書顏橘廬詩句	43	書李白〈行路難〉
15	書詩句	44	書王維〈清溪〉
16	書王維〈渭城曲〉	45	書孫過庭〈書譜〉句
17	書東坡居士〈水調歌頭〉	46	書元次山〈石魚湖上醉歌〉
18	書王維〈積雨輞川莊作〉	47	書李頎〈琴歌〉
19	書杜牧〈寄揚州韓綽判官〉	48	書〈大學〉句
20	書孟浩然〈早寒江上有懷〉	49	書七言聯句
21	書黃鎮成〈題王元善赴北清江新雁圖〉	50	書王羲之〈蘭亭序〉
22	書李白〈夜泊牛渚懷古〉	51	楷書〈心經〉
23	書杜甫〈登高〉	52	書〈禮器碑并碑陰〉冊
24	書常建〈題破山寺後禪院〉	53	草書〈千字文〉卷
25	書姜白石〈雁圖〉	54	楷書孫過庭〈書譜〉釋文冊
26	雜書《資治通鑑》句	55	草書〈千字文〉冊
27	書司馬光語	56	〈草書基要〉卷
28	書王維〈送別〉	57	楷書〈千字文〉冊
29	書孟郊〈遊子吟〉	58	書懷仁集王羲之書〈聖教序〉冊

Contents

1	Poem of Liu Shenxu	30	Poem of Du Fu
2	Poem of Wang Wei	31	Poem of Li Bai
3	Poem of Liu Yuxi	32	Poem of Zhang Ji
4	Poem of Liu Zongyuan	33	Poem of Li Bai
5	Poem of Li Bai	34	Poem of Wang Wei
6	Poem of Cui Tu	35	Poem of Li Bai
7	Peace, Longevity and Prosperity	36	Poem of Du Fu
8	A Praise Sentence to Su Shi	37	Poem of Wang Wan
9	Poem of Li Bai	38	Poem of Wang Changling
10	Sentences of Sima Guang	39	Poem of Chen Zi'ang
11	Poem of Du Mu	40	Poem of Cui Hao
12	Two Poems of Wang Wei	41	Poem of Chang Jian
13	Poem of Wang Zhihuan	42	Poem of Li Bai
14	Poem of Zeng Keduan	43	Poem of Li Bai
15	Sentences of a Previous Master	44	Poem of Wang Wei
16	Poem of Wang Wei	45	Sentences of Sun Guoting
17	Poem Verse of Su Shi	46	Poem of Yuan Jie
18	Poem of Wang Wei	47	Poem of Li Qi
19	Poem of Du Mu	48	Sentences from the <i>Great Learning</i>
20	Poem of Meng Haoran	49	Seven-character Couplet
21	Poem of Huang Zhencheng	50	Preface to the Poem of Wang Xizhi
22	Poem of Li Bai	51	<i>Heart Sutra</i> in Regular Script
23	Poem of Du Fu	52	<i>Stele Inscription of Ritual Vessels</i>
24	Poem of Chang Jian	53	<i>The Thousand Character Classic</i> in Cursive Script
25	Poem of Jiang Kui	54	<i>Guidebook on Calligraphy</i> by Sun Guoting
26	Sentences from <i>Comprehensive Mirror to Aid in Government</i>	55	<i>The Thousand Character Classic</i> in Cursive Script
27	Sentences of Sima Guang	56	<i>Basics of Cursive Script Calligraphy</i>
28	Poem of Wang Wei	57	<i>The Thousand Character Classic</i> in Regular Script
29	Poem of Meng Jiao	58	Sentences from <i>Preface to Sacred Teachings</i> in the style of Wang Xizhi

筆底蛇龍

送書



萬一鵬藝術天地

Collected Calligraphic Works Of Van I-Pong

香港中文大學中國文化研究所文物館
香港中文大學藝術系
香港大學饒宗頤學術館
萬壑草堂
出版

共

有

生

風

空

生

信

云

凡

度

江

海

女

子

日

月

簡歷

萬一鵬，字嘯雲，上海市嘉定人，幼承家學，乃父雅堂先生，為一代雕竹名家，家藏書畫碑帖極豐，少時耳濡目染，每喜塗抹臨摹，終日不倦；十歲時已能作巨幅山水，為同里國畫家趙夢蘇老夫子賞識，收列門牆，兼隨童星象老師習書法，姚明輝教授治經史；趙老師每稱讚曰：「此子極有藝術潛質，如能循序善教，日後成就，不可測度。」先生因寢饋潛修，十年如一日，將歷代諸家之技法，刻意臨摹，大體有其規矩。

趙老師又云：「讀書臨摹，僅為基本功夫，如欲另創新意，必須師法造化，此後應多探索山川景物，吸收自然界之生態，運於筆底，則氣韻自生，此語只能意會，而不可言傳」。於是約三數同道，遍遊大江南北，繼之渡黃河，登華嶽，臨五台，窮塞北；是時適日寇侵吞東北之後，關外處處可見到日人魔爪，蠶食我國土，激憤中寫成一幅「橫行塞北之狼羣」，此為創作之始，後在南京展出，極受好評。

抗戰軍興，避寇居浙江、江西等處，遊天目山、弁山、茅山諸地，搜盡名山打草稿。

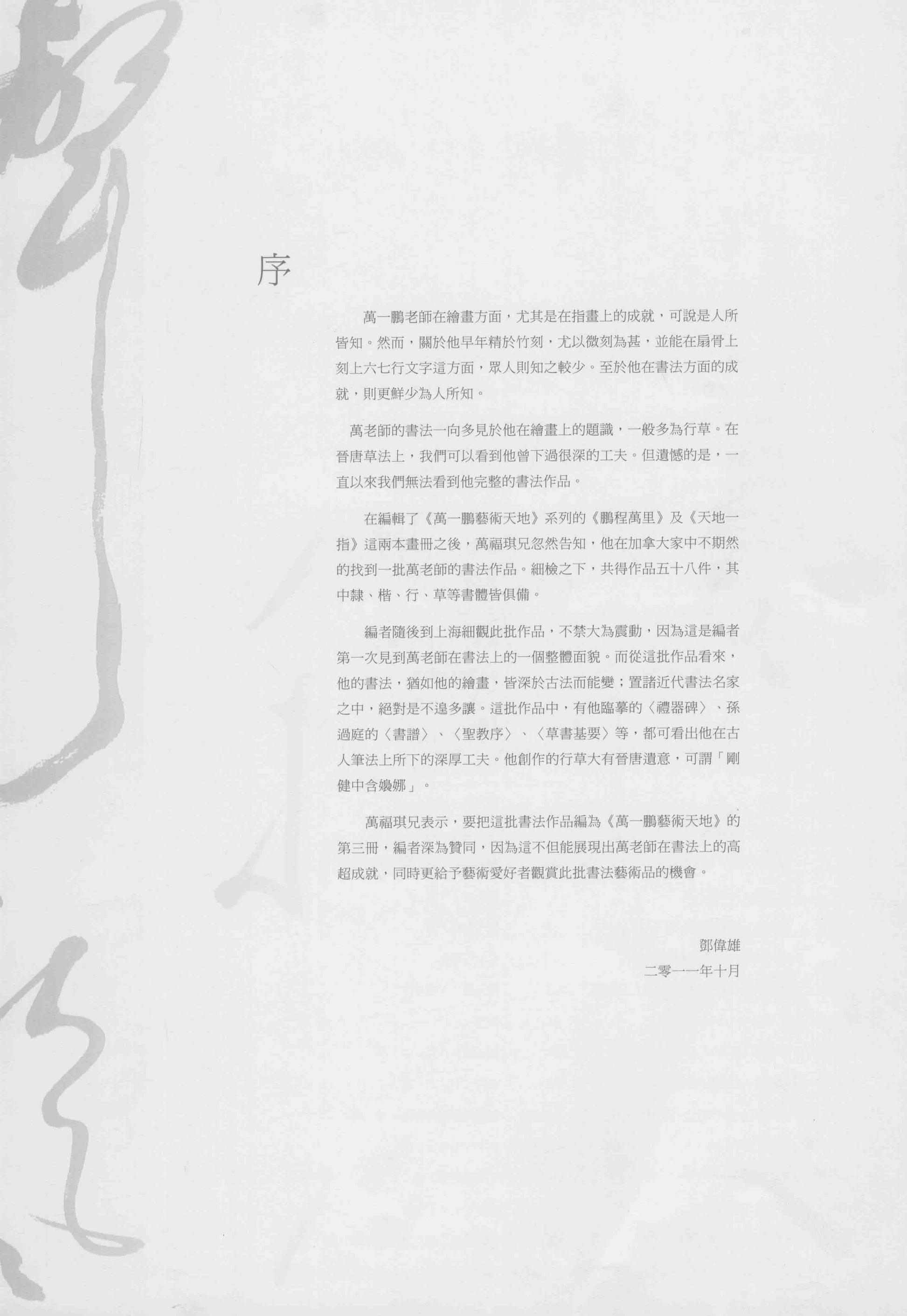
一九四九年南遷香港，復交時下俊彥，切磋學問，出新意於法度之中，別具風韻；曾於一九五九年展畫作於香港聖約翰副堂。七一年應台北市省立博物館之邀；舉行傳統國畫展；同年冬，復由星加坡六大學術團體主辦，將原作移往星加坡中華總商會展賞，以發揚中華文化。一九七三年受任香港中文大學藝術系講師，七五年參加美國耶魯大學主辦「當代名畫介紹」運往美國十大名校巡迴展覽。八二年又推出新作，假香港大會堂展出，連接四天，觀者潮湧。

一九八四年移居加拿大之愛明頓，此地與洛磯山脈極近，經常登山涉水，徘徊其間，尋幽探勝，心胸豁然，更遠往美國三藩市、洛杉磯等名勝，攀登美西高峯，遊太浩湖，臨死亡谷，再橫越各州而抵美東，臨白山之「雲中堡壘」，疾馳於北加之魁北克省，泛舟於聖羅倫斯河；南下至多倫多市大平原，此地商業發達，人文薈萃，有「小香港」之譽，決意留此定居。

於多倫多深居之時，致力繪事，尤以指畫，鑽研深究，啟前人所未啟，別開新徑。暇時以授藝自遣，恆誠諸子以「察微知理，求精惟勤。」先生於專心授藝外，並著作「萬一鵬山水畫說」一書，以供有志藝術者循序進修。

先生於一九九四年十月在溫哥華辭世，遺作由後人編輯成冊，於二〇一〇年出版。

明
不
來
從
子
何
日
來
子
家
人
少
子
家
子



序

萬一鵬老師在繪畫方面，尤其是在指畫上的成就，可說是人所皆知。然而，關於他早年精於竹刻，尤以微刻為甚，並能在扇骨上刻上六七行文字這方面，眾人則知之較少。至於他在書法方面的成就，則更鮮少為人所知。

萬老師的書法一向多見於他在繪畫上的題識，一般多為行草。在晉唐草法上，我們可以看到他曾下過很深的工夫。但遺憾的是，一直以來我們無法看到他完整的書法作品。

在編輯了《萬一鵬藝術天地》系列的《鵬程萬里》及《天地一指》這兩本畫冊之後，萬福琪兄忽然告知，他在加拿大家中不期然的找到一批萬老師的書法作品。細檢之下，共得作品五十八件，其中隸、楷、行、草等書體皆俱備。

編者隨後到上海細觀此批作品，不禁大為震動，因為這是編者第一次見到萬老師在書法上的一個整體面貌。而從這批作品看來，他的書法，猶如他的繪畫，皆深於古法而能變；置諸近代書法名家之中，絕對是不遑多讓。這批作品中，有他臨摹的〈禮器碑〉、孫過庭的〈書譜〉、〈聖教序〉、〈草書基要〉等，都可看出他在古人筆法上所下的深厚工夫。他創作的行草大有晉唐遺意，可謂「剛健中含嫵娜」。

萬福琪兄表示，要把這批書法作品編為《萬一鵬藝術天地》的第三冊，編者深為贊同，因為這不但能展現出萬老師在書法上的高超成就，同時更給予藝術愛好者觀賞此批書法藝術品的機會。

鄧偉雄

二零一一年十月

目錄

1	書劉慎虛詩	30	書杜甫〈野望〉
2	書王維〈過香積寺〉	31	書李白〈清平調〉
3	書劉禹錫〈蜀先主廟〉	32	書張繼〈楓橋夜泊〉
4	書柳宗元〈漁翁〉	33	書李白〈關山月〉
5	書李白〈月下獨酌〉	34	書王維〈山居秋暝〉
6	書崔塗〈孤雁〉	35	書李白〈送友人〉
7	寧壽永昌	36	書杜甫〈客至〉
8	書前人贊東坡居士句	37	書王灣〈次北固山下〉
9	書李白〈宣州謝朓樓餞別校書叔雲〉	38	書王昌齡〈出塞〉
10	書司馬光語	39	書陳子昂〈登幽州臺歌〉
11	書杜牧〈將赴吳興登樂遊原〉	40	書崔顥〈黃鶴樓〉
12	書王維詩兩首	41	書常建〈宿王昌齡隱居〉
13	書王之渙〈出塞〉	42	書李白〈子夜秋歌〉
14	書頌橘廬詩句	43	書李白〈行路難〉
15	書詩句	44	書王維〈清溪〉
16	書王維〈渭城曲〉	45	書孫過庭〈書譜〉句
17	書東坡居士〈水調歌頭〉	46	書元次山〈石魚湖上醉歌〉
18	書王維〈積雨輞川莊作〉	47	書李頎〈琴歌〉
19	書杜牧〈寄揚州韓綽判官〉	48	書〈大學〉句
20	書孟浩然〈早寒江上有懷〉	49	書七言聯句
21	書黃鎮成〈題王元善赴北清江新雁圖〉	50	書王羲之〈蘭亭序〉
22	書李白〈夜泊牛渚懷古〉	51	楷書〈心經〉
23	書杜甫〈登高〉	52	書〈禮器碑并碑陰〉冊
24	書常建〈題破山寺後禪院〉	53	草書〈千字文〉卷
25	書姜白石〈雁圖〉	54	楷書孫過庭〈書譜〉釋文冊
26	雜書《資治通鑑》句	55	草書〈千字文〉冊
27	書司馬光語	56	〈草書基要〉卷
28	書王維〈送別〉	57	楷書〈千字文〉冊
29	書孟郊〈遊子吟〉	58	書懷仁集王羲之書〈聖教序〉冊

洛溪橋
讀書山
月華

Contents

1	Poem of Liu Shenxu	30	Poem of Du Fu
2	Poem of Wang Wei	31	Poem of Li Bai
3	Poem of Liu Yuxi	32	Poem of Zhang Ji
4	Poem of Liu Zongyuan	33	Poem of Li Bai
5	Poem of Li Bai	34	Poem of Wang Wei
6	Poem of Cui Tu	35	Poem of Li Bai
7	Peace, Longevity and Prosperity	36	Poem of Du Fu
8	A Praise Sentence to Su Shi	37	Poem of Wang Wan
9	Poem of Li Bai	38	Poem of Wang Changling
10	Sentences of Sima Guang	39	Poem of Chen Zi'ang
11	Poem of Du Mu	40	Poem of Cui Hao
12	Two Poems of Wang Wei	41	Poem of Chang Jian
13	Poem of Wang Zhihuan	42	Poem of Li Bai
14	Poem of Zeng Keduan	43	Poem of Li Bai
15	Sentences of a Previous Master	44	Poem of Wang Wei
16	Poem of Wang Wei	45	Sentences of Sun Guoting
17	Poem Verse of Su Shi	46	Poem of Yuan Jie
18	Poem of Wang Wei	47	Poem of Li Qi
19	Poem of Du Mu	48	Sentences from the <i>Great Learning</i>
20	Poem of Meng Haoran	49	Seven-character Couplet
21	Poem of Huang Zhencheng	50	Preface to the Poem of Wang Xizhi
22	Poem of Li Bai	51	<i>Heart Sutra</i> in Regular Script
23	Poem of Du Fu	52	<i>Stele Inscription of Ritual Vessels</i>
24	Poem of Chang Jian	53	<i>The Thousand Character Classic</i> in Cursive Script
25	Poem of Jiang Kui	54	<i>Guidebook on Calligraphy</i> by Sun Guoting
26	Sentences from <i>Comprehensive Mirror to Aid in Government</i>	55	<i>The Thousand Character Classic</i> in Cursive Script
27	Sentences of Sima Guang	56	<i>Basics of Cursive Script Calligraphy</i>
28	Poem of Wang Wei	57	<i>The Thousand Character Classic</i> in Regular Script
29	Poem of Meng Jiao	58	Sentences from <i>Preface to Sacred Teachings</i> in the style of Wang Xizhi